

01 塔巴 <賣遮先生>

jau˥˩ go˥˩ hai˥˩ sam˥˩ seoi˥˩ bou˥˩ maai˥˩ ze˥˩ ge˥˩ sin˥˩ saang˥˩ giu˥˩ wai˥˩ go˥˩ keoi˥˩ zou˥˩ saang˥˩ ji˥˩ ge˥˩ sau˥˩ faat˥˩ hai˥˩ gam˥˩
有 個 喺 深 水 埗 賣 遮 嘅 先 生， 叫 威 哥。 佢 做 生 意 嘅 手 法， 喺 今
si˥˩ gam˥˩ jat˥˩ jyun˥˩ cyun˥˩ hai˥˩ bat˥˩ ho˥˩ si˥˩ ji˥˩
時 今 日， 完 全 係 不 可 思 議。

ngo˥˩ m˥˩ zi˥˩ keoi˥˩ gei˥˩ seoi˥˩ jing˥˩ goi˥˩ dou˥˩ luk˥˩ sap˥˩ gei˥˩ cat˥˩ sap˥˩ gam˥˩ soeng˥˩ haa˥˩ jat˥˩ min˥˩ baak˥˩ sou˥˩ zoek˥˩
我 唔 知 佢 幾 歲， 應 該 都 六 十 幾 七 十 咁 上 下， 一 面 白 鬚， 着
zyu˥˩ gin˥˩ dyun˥˩ zau˥˩ seot˥˩ saam˥˩ gaa˥˩ sai˥˩ fu˥˩ sing˥˩ jyū˥˩ hung˥˩ zung˥˩ muk˥˩ gwong˥˩ jyū˥˩ geoi˥˩ keoi˥˩ waa˥˩ zou˥˩ soeng˥˩ zi˥˩ hoeng˥˩
住 件 短 袖 恤 衫 加 西 褲， 聲 如 洪 鐘， 目 光 如 炬。 佢 話 祖 上 自 香
gong˥˩ got˥˩ joeng˥˩ bei˥˩ jing˥˩ gwok˥˩ go˥˩ zan˥˩ ji˥˩ ging˥˩ hoi˥˩ ci˥˩ ze˥˩ ni˥˩ hong˥˩ saang˥˩ ji˥˩ m˥˩ hai˥˩ me˥˩ daai˥˩ kei˥˩ jip˥˩
港 割 讓 俾 英 國 嗰 陣 已 經 開 始 遮 呢 行 生 意。 唔 係 咩 大 企 業，
daan˥˩ hai˥˩ zou˥˩ zo˥˩ loeng˥˩ baak˥˩ gei˥˩ nin˥˩ dou˥˩ zung˥˩ ngat˥˩ laap˥˩ bat˥˩ dou˥˩ gong˥˩ gaau˥˩ so˥˩ jau˥˩ lam˥˩ baa˥˩ mei˥˩ m˥˩ hou˥˩ ji˥˩
但 係 做 咗 兩 百 幾 年 都 仲 屹 立 不 倒。 港 交 所 有 祿 把 未？ 唔 好 意
si˥˩ keoi˥˩ ci˥˩ fu˥˩ mun˥˩ zuk˥˩ hai˥˩ zi˥˩ gei˥˩ gaan˥˩ siu˥˩ dim˥˩ ge˥˩ tin˥˩ dei˥˩ ji˥˩ ce˥˩ zing˥˩ hai˥˩ jau˥˩ hing˥˩ ceoi˥˩ gaau˥˩ jan˥˩
思， 佢 似 乎 滿 足 喺 自 己 間 小 店 嘅 天 地， 而 且 淨 係 有 興 趣 教 人
dim˥˩ joeng˥˩ hoi˥˩ ze˥˩ sau˥˩ ze˥˩ zip˥˩ ze˥˩ do˥˩ gwo˥˩ maai˥˩ ze˥˩ jau˥˩ jan˥˩ ling˥˩ baa˥˩ ze˥˩ bei˥˩ keoi˥˩ sau˥˩ lei˥˩ keoi˥˩
點 樣 開 遮、 收 遮、 摺 遮， 多 過 賣 遮。 有 人 拎 把 遮 俾 佢 修 理， 佢
jat˥˩ koi˥˩ ziu˥˩ sau˥˩ daan˥˩ jan˥˩ wai˥˩ dak˥˩ keoi˥˩ jat˥˩ go˥˩ jan˥˩ zou˥˩ ji˥˩ gaa˥˩ tyun˥˩ zik˥˩ zo˥˩ cin˥˩ gei˥˩ baa˥˩ ze˥˩ mei˥˩ zing˥˩
一 概 照 收； 但 因 為 得 佢 一 個 人 做， 依 家 囤 積 咗 千 幾 把 遮 未 整。
keoi˥˩ koeng˥˩ diu˥˩ waa˥˩ sei˥˩ zi˥˩ cin˥˩ dou˥˩ jat˥˩ ding˥˩ zing˥˩ m˥˩ saai˥˩ tim˥˩ wo˥˩
佢 強 調 話 死 之 前 都 一 定 整 唔 晒 添 啲。

03 Grace Chan < ^{siu⁻²} ^{dim⁻³} ^{jan⁻⁴} ^{cing⁻⁴} ^{mei⁻⁶} 小店、人情味 >

「^{siu⁻²} ^{dim⁻³} 小店」所^{so⁻²} 散^{saan⁻³} 發^{faat⁻³}、值^{zik⁻⁶} 得^{dak⁻¹} 推^{teoi⁻¹} 崇^{sung⁻⁴} 嘅^{ge⁻³} 人^{jan⁻⁴} 情^{cing⁻⁴} 味^{mei⁻⁶}，並^{bing⁻⁶} 唔^{m⁻⁴} 單^{daan⁻¹} 止^{zi⁻²} 喺^{hai⁻²} 佢^{keoi⁻⁵} 對^{deoi⁻³} 你^{nei⁻⁵} 好^{hou⁻²}、有^{jau⁻⁵}
 嘢^{je⁻⁵} 益^{jik⁻¹} 你^{nei⁻⁵} 個^{go⁻²} 陣^{zan⁻⁶} 時^{si⁻⁴} 發^{faat⁻³} 生^{sang⁻¹}。有^{jau⁻⁵} 一^{jat⁻¹} 次^{ci⁻³}，喺^{hai⁻²} 錦^{gam⁻²} 田^{tin⁻⁴} 一^{jat⁻¹} 間^{gaan⁻¹} 細^{sai⁻³} 麵^{min⁻⁶} 舖^{pou⁻³} 食^{sik⁻⁶} 早^{zou⁻²} 餐^{caan⁻¹}。個^{go⁻²} 間^{gaan⁻¹}
 舖^{pou⁻³} 係^{hai⁻⁶} 新^{san⁻¹} 開^{hoi⁻¹} 嘅^{ge⁻³}，好^{hou⁻²} 多^{do⁻¹} 嘢^{je⁻⁵} 未^{mei⁻⁶} 上^{soeng⁻⁵} 軌^{gwai⁻²} 道^{dou⁻⁵}，我^{ngo⁻⁵} 同^{tung⁻⁴} 朋^{pang⁻⁴} 友^{jau⁻⁵} 去^{heoi⁻³} 過^{gwo⁻³} 幾^{gei⁻²} 次^{ci⁻³}，都^{dou⁻¹} 慣^{gwaan⁻³} 咗^{zo⁻²}
 要^{jiu⁻³} 等^{dang⁻²}，同^{tung⁻⁴} 慣^{gwaan⁻³} 咗^{zo⁻²} 佢^{keoi⁻⁵} 哋^{dei⁻⁶} 流^{lau⁻⁴} 程^{cing⁻⁴} 上^{soeng⁻⁶} 仲^{zung⁻⁶} 係^{hai⁻⁶} 有^{jau⁻⁵} 少^{siu⁻²} 少^{siu⁻²} 亂^{lyun⁻⁶}。個^{go⁻²} 朝^{ciu⁻⁴} 我^{ngo⁻⁵} 一^{jat⁻¹} 個^{go⁻³} 人^{jan⁻⁴} 去^{heoi⁻³}
 到^{dou⁻³}，見^{gin⁻³} 到^{dou⁻²} 老^{lou⁻⁵} 闆^{baan⁻²} 娘^{noeng⁻⁴} 又^{jau⁻⁶} 係^{hai⁻⁶} 忙^{mong⁻⁴} 到^{dou⁻³} 踢^{tek⁻³} 晒^{saai⁻³} 腳^{goek⁻³}，就^{zau⁻⁶} 自^{zi⁻⁶} 己^{gei⁻²} 搵^{wan⁻²} 個^{go⁻³} 位^{wai⁻²} 坐^{co⁻⁵} 低^{dai⁻¹} 先^{sin⁻¹}，諗^{nam⁻²}
 住^{zyu⁻⁶} 等^{dang⁻²} 佢^{keoi⁻⁵} 忙^{mong⁻⁴} 完^{jyun⁻⁴} 先^{sin⁻¹} 幫^{bong⁻¹} 我^{ngo⁻⁵} 落^{lok⁻⁶} 單^{daan⁻¹}，唔^{m⁻⁴} 嘈^{cou⁻⁴} 佢^{keoi⁻⁵} 住^{zyu⁻⁶}。點^{dim⁻²} 知^{zi⁻¹} 我^{ngo⁻⁵} 對^{deoi⁻³} 面^{min⁻⁶} 有^{jau⁻⁵} 兩^{loeng⁻⁵} 個^{go⁻³} 女^{nei⁻⁵} 人^{jan⁻²}
 問^{man⁻⁶} 我^{ngo⁻⁵} 食^{sik⁻⁶} 咩^{me⁻¹}，然^{jin⁻⁴} 後^{hau⁻⁶} 就^{zau⁻⁶} 幫^{bong⁻¹} 我^{ngo⁻⁵} 入^{jap⁻⁶} 去^{heoi⁻³} 落^{lok⁻⁶} 咗^{zo⁻²} 單^{daan⁻¹}。我^{ngo⁻⁵} 後^{hau⁻⁶} 嚟^{lai⁻⁴} 知^{zi⁻¹} 道^{dou⁻³} 原^{loi⁻⁴} 來^{keoi⁻⁵} 佢^{dei⁻⁶} 哋^{zi⁻²}
 只^{hai⁻⁶} 係^{gaai⁻¹} 街^{fong⁻¹} 坊^{lok⁻⁶}，落^{dak⁻¹} 得^{lai⁻⁴} 嚟^{do⁻¹} 多^{gin⁻³}，見^{jau⁻⁵} 有^{sei⁻¹} 需^{jiu⁻³} 要^{zau⁻⁶} 就^{bong⁻¹} 幫^{haa⁻²} 吓^{sau⁻²} 手^{ziu⁻¹} 招^{fu⁻¹} 呼^{haa⁻²} 吓^{jan⁻⁴} 人^{sik⁻⁶}。食^{sik⁻⁶} 食^{haa⁻²} 吓^{gaak⁻³} 隔^{lei⁻⁴} 籬^{toi⁻²}
 籬^{jau⁻⁵} 有^{go⁻³} 個^{po⁻⁴} 婆^{po⁻²} 婆^{waa⁻⁶} 話^{di⁻¹} 啲^{tong⁻¹} 湯^{taai⁻²} 太^{nung⁻⁴} 濃^{jyu⁻¹}，於^{si⁻⁶} 是^{ngo⁻⁵} 我^{go⁻²}、個^{loeng⁻⁵} 兩^{go⁻³} 個^{nei⁻⁵} 女^{gaai⁻¹} 街^{fong⁻¹} 坊^{aa⁻³}、阿^{po⁻⁴} 婆^{ni⁻¹} 呢^{saam⁻¹} 三
 組^{zou⁻²} 互^{wu⁻⁶} 不^{bat⁻¹} 相^{soeng⁻¹} 識^{sik⁻¹} 嘅^{ge⁻³} 人^{jan⁻⁴}，就^{zau⁻⁶} 喺^{hai⁻²} 度^{dou⁻⁶} 討^{tou⁻²} 論^{leon⁻⁶} 個^{go⁻³} 湯^{tong⁻¹} 係^{hai⁻⁶} 點^{dim⁻²} 整^{zing⁻²} 嘅^{ge⁻³}，呢^{ni⁻¹} 啲^{di⁻¹} 交^{gaau⁻¹} 流^{lau⁻⁴}，係^{hai⁻⁶} 人^{jan⁻⁴}
 情^{cing⁻⁴} 味^{mei⁻⁶}。

04 ^{lam₆} ^{fei⁻¹} ^{leon₆} ^{jam⁻¹} ^{ngok₆} 林非〈論音樂〉

^{teng⁻¹} ^{jam⁻¹} ^{ngok₆} ^{zung⁻²} ^{hai₆} ^{jiu⁻³} ^{cyu⁵} ^{jyu⁻¹} ^{suk₆} ^{sik⁻¹} ^{tung₄} ^{mak₆} ^{sang⁻¹} ^{zi⁻¹} ^{gaan⁻¹} ^{gam⁻³} ^{sin⁻¹} ^{wui⁵} ^{jau⁵} ^{ceoi⁻³} ^{mei₆} ^{taai⁻³} ^{suk₆} ^{sik⁻¹}
聽音樂總係要處於熟悉同陌生之間，咁先會有趣味。太熟悉
^{ge⁻³} ^{waa⁻²} ^{teng⁻¹} ^{jyun₄} ^{soeng₆} ^{geoi⁻³} ^{nei⁵} ^{ji⁵} ^{ging⁻¹} ^{zi⁻¹} ^{haa₆} ^{geoi⁻³} ^{daai₆} ^{koi⁻³} ^{hai₆} ^{di⁻¹} ^{me⁻¹} ^{jam⁻¹} ^{teng⁻¹} ^{jyun₄} ^{soeng₆} ^{dyun₆} ^{nei⁵} ^{zau₆}
嘅話，聽完上句你已經知下句大概係啲咩音，聽完上段你就
^{gu⁻²} ^{dou⁻²} ^{haa₆} ^{dyun₆} ^{wui⁵} ^{jung₆} ^{me⁻¹} ^{ngok₆} ^{hei⁻³} ^{pin⁻¹} ^{paai₄} ^{gam⁻²} ^{joeng⁻²} ^{seoi⁻¹} ^{jin₄} ^{dou⁻¹} ^{ho⁻²} ^{ji⁵} ^{gwo⁻³} ^{haa⁵} ^{ji⁵} ^{jan⁵} ^{daan₆} ^{hai₆}
估到下段會用咩樂器編排。咁樣雖然都可以過下耳癮，但係
^{hou⁻²} ^{faai⁻³} ^{zau₆} ^{wui⁵} ^{gok⁻³} ^{dak⁻¹} ^{jim⁻³} ^{mun₆} ^{ni⁻¹} ^{di⁻¹} ^{go⁻¹} ^{ngo⁵} ^{wui⁵} ^{giu⁻³} ^{zou₆} ^{gun⁻³} ^{tau⁻²} ^{go⁻¹}
好快就會覺得厭悶。呢啲歌我會叫做罐頭歌。

^{daan₆} ^{hai₆} ^{ling₆} ^{jat⁻¹} ^{go⁻³} ^{gik₆} ^{dyun⁻¹} ^{jyu₄} ^{gwo⁻²} ^{jyun₄} ^{cyun₄} ^{mak₆} ^{sang⁻¹} ^{ge⁻³} ^{waa⁻²} ^{gam⁻³} ^{ngo⁵} ^{wui⁵} ^{gaai⁻³} ^{ding₆} ^{keoi⁵} ^{zip⁻³} ^{gan₆} ^{cou⁻³}
但係另一個極端，如果完全陌生嘅話，咁我會界定佢接近噪
^{jam⁻¹} ^{waak₆} ^{ze⁻²} ^{hai₆} ^{jat⁻¹} ^{deoi⁻¹} ^{jyun₄} ^{cyun₄} ^{ceoi₄} ^{gei⁻¹} ^{ge⁻³} ^{jam⁻¹} ^{fu₄} ^{nei⁻¹} ^{dou₆} ^{zi⁻²} ^{ge⁻³} ^{mak₆} ^{sang⁻¹} ^{hai₆} ^{gong⁻²} ^{gan⁻²} ^{jyun₄}
音，或者係一堆完全隨機嘅音符。呢度指嘅「陌生」係講緊完
^{jyun₄} ^{cyun₄} ^{cyun₄} ^{gu⁻²} ^{keoi⁵} ^{m₄} ^{dou⁻²} ^{jik₆} ^{dou⁻¹} ^{jyun₄} ^{jyun₄} ^{cyun₄} ^{cyun₄} ^{wan⁻²} ^{m₄} ^{dou⁻²} ^{kwai⁻¹} ^{leot₆}
完全全估佢唔到，亦都完完全全搵唔到規律。

^{daai₆} ^{bou₆} ^{fan₆} ^{go⁻¹} ^{dou⁻¹} ^{hai₆} ^{cyu⁵} ^{jyu⁻¹} ^{loeng⁵} ^{gik₆} ^{zung⁻¹} ^{gaan⁻¹} ^{lau₄} ^{hang₄} ^{kuk⁻¹} ^{dong⁻¹} ^{jin₄} ^{hai₆} ^{zip⁻³} ^{gan₆} ^{gun⁻³} ^{tau⁻²} ^{go⁻¹} ^{go⁻²}
大部份歌都係處於兩極中間。流行曲當然係接近罐頭歌嘅
^{bin⁻¹} ^{hai⁻²} ^{suk₆} ^{sik⁻¹} ^{tung₄} ^{mak₆} ^{sang⁻¹} ^{ge⁻³} ^{gwong⁻¹} ^{pou⁻²} ^{zung⁻¹} ^{gaan⁻¹} ^{keoi⁵} ^{gaan⁻²} ^{zo⁻²} ^{suk₆} ^{sik⁻¹} ^{go⁻²} ^{bin⁻¹} ^{heoi⁻³} ^{faat⁻³} ^{fai⁻¹} ^{keoi⁵}
邊；喺熟悉同陌生嘅光譜中間，佢揀咗「熟悉」嘅邊去發揮佢
^{ge⁻³} ^{gung⁻¹} ^{haau₆} ^{lau₄} ^{hang₄} ^{kuk⁻¹} ^{nan₄} ^{gau⁻³} ^{ling₆} ^{jan₄} ^{long⁵} ^{long⁵} ^{soeng⁵} ^{hau⁻²} ^{zau₆} ^{hai₆} ^{jan⁻¹} ^{wai₆} ^{keoi⁵} ^{kwai⁻¹} ^{leot₆} ^{gaan⁻²} ^{daan⁻¹}
嘅功效。流行曲能夠令人朗朗上口，就係因為佢規律簡單，
^{dak₆} ^{dang⁻¹} ^{ling₆} ^{nei⁵} ^{hou⁻²} ^{ji₆} ^{gu⁻²} ^{dou⁻²} ^{haa₆} ^{jat⁻¹} ^{geoi⁻³} ^{hai₆} ^{dim⁻²}
特登令你易估到下一句係點。

09 立法會會議紀錄 〈立法會議員問政府點樣支持香港 戲院嘅發展〉

對比其他城市，我哋嘅情況又係點呢？相比南韓同台北，我哋嘅人口同戲院座位嘅比例屬於偏低，只係高過胡志明市同雅加達呢啲發展中嘅地區。從戲院商會佢哋所面對嘅難題可以見到，扶助電影業需要响方方面面落工夫，不單只要培訓人才，仲要增建設施，俾香港人成為電影欣賞者或者消費者。我認為，增建戲院不單只對社會和諧、家庭閒暇有好處，對電影業其實都有好處。

因此，我希望藉住呢個機會，特別提出由戲院商會代表電影業下游部分嘅戲院所提出嚟嘅問題。我希望商務及經濟發展局局長稍後可以回應佢哋，講清楚政府會點樣支持電影業內嘅戲院發展。

10 立法會會議紀錄〈商務及經濟發展局局長答覆議員 嘅問題〉

主席，我今日聽到好多位議員對於香港產業政策提出嘅
好多意見，亦有個別議員認為我哋有好多地方做得唔夠。當
然，我哋唔能夠對我哋嘅產業政策感到自滿，但係我哋亦唔
應該妄自菲薄。事實上，我曾經接見過好多嚟香港訪問嘅
經濟部長，我亦出席過無數嘅國際經濟會議，每次講起香港
經濟嘅時候，好多其他經濟體系嘅部長都對香港嘅發展、我
哋嘅相對優勢，投以非常羨慕嘅眼光。

事實上，對比其他經濟體系，香港嘅競爭力同發展優勢都毫
不遜色。香港既有先進經濟體系所需要嘅優秀制度，亦具備
國際大都會嘅特色同魅力，可以講係中西薈萃，人才共融。

13 粵文維基百科〈科學〉

科學係有系統嘅去尋求同組織知識嘅一個行業。

科學係建基於實證方法嘅。科學家會諗一啲驗證得到嘅理論同假說出嚟，再做實驗或者用觀察嘅方法嚟收集數據，跟住再睇下佢哋嗰啲理論同假說係咪真係同擺返嚟嘅數據符合，唔啱嘅理論同假說，就會俾人淘汰或者修改。科學家會係嘅重覆呢個過程，直至理論修正到完全符合實驗同觀察數據為止。

現代嘅科學會按照研究嘅題目分做唔同嘅學科，大類有形式科學、物理科學、生命科學同社會科學等等。而呢啲大類仲可以分得再細啲，好似「物理科學」專門研究無生命自然物體，又有得細分做「物理」同埋「化學」呢啲再專門嘅學科。

14 Beginneros <咕 咕 聲>

go⁻³ tou⁵ gu⁻⁴ gu⁻² seng⁻¹ soeng⁻¹ seon⁻³ m⁻⁴ siu⁻² jan⁻⁴ dou⁻¹ si⁻³ gwo⁻³ dong⁻¹ waan⁻⁴ ging⁻² zing⁻⁶ ge⁻³ si⁻⁴ hau⁻⁶ dou⁻¹ gei⁻² gaam⁻³
個肚咕咕聲，相信唔少人都試過，當環境靜嘅時候，都幾尷尬。
gai⁻³ daai⁻⁶ gaa⁻¹ jau⁵ mou⁵ nam⁻² gwo⁻³ kei⁻⁴ sat⁻⁶ di⁻¹ seng⁻¹ dim⁻² lai⁻⁴ ge⁻³ ne⁻¹
。大家有冇諗過，其實啲聲點嚟嘅呢？

dong⁻¹ ngo⁵ dei⁻⁶ tou⁵ ngo⁻⁶ ge⁻³ si⁻⁴ hau⁻⁶ daai⁻⁶ nou⁵ zau⁻⁶ wui⁵ faat⁻³ ceot⁻¹ zi⁻² si⁻⁶ giu⁻³ wai⁻⁶ bou⁻⁶ sau⁻¹ suk⁻¹ ling⁻⁶ ngo⁵ dei⁻⁶
當我哋肚餓嘅時候，大腦就會發出指示叫胃部收縮，令我哋
gok⁻³ dak⁻¹ tou⁵ ngo⁻⁶ wai⁻⁶ jap⁻⁶ min⁻⁶ jyun⁻⁴ bun⁻² jau⁵ sei⁻² fan⁻⁶ tung⁻⁴ sik⁻⁶ je⁵ si⁻⁴ so⁻² kap⁻¹ jap⁻⁶ ge⁻³ hung⁻¹ hei⁻³ jan⁻¹ wai⁻⁶
覺得肚餓。胃入面原本有水份同食嘢時所吸入嘅空氣，因為
wai⁻⁶ bou⁻⁶ gei⁻¹ juk⁻⁶ sau⁻¹ suk⁻¹ ling⁻⁶ loeng⁵ ze⁻² caan⁻² sang⁻¹ hoeng⁻² loeng⁻⁶ ge⁻³ sing⁻¹ jam⁻¹ ni⁻¹ di⁻¹ seng⁻¹ jam⁻¹ kei⁻⁴ sat⁻⁶ hai⁻²
胃部肌肉收縮，令兩者產生響亮嘅聲音。呢啲聲音，其實係
ping⁻⁴ si⁻⁴ dou⁻¹ wui⁵ jau⁵ ge⁻³ zau⁻⁶ syun⁻³ m⁻⁴ hai⁻⁶ tou⁵ ngo⁻⁶ dou⁻¹ wui⁵ jau⁵ seng⁻¹ zi⁻² hai⁻⁶ jan⁻¹ wai⁻⁶ gau⁻³ baau⁻² ge⁻³ si⁻⁴
平時都會有嘅，就算唔係肚餓都會有聲。只係因為夠飽嘅時
hau⁻⁶ jau⁵ sik⁻⁶ mat⁻⁶ hai⁻² wai⁻⁶ bou⁻⁶ so⁻² ji⁵ sing⁻¹ jam⁻¹ wui⁵ gaam⁻² joek⁻⁶ zo⁻²
候，有食物喺胃部，所以聲音會減弱咗。

wai⁻⁶ bou⁻⁶ sau⁻¹ suk⁻¹ hai⁻⁶ jau⁵ zau⁻¹ kei⁻⁴ sing⁻³ ge⁻³ jat⁻¹ bun⁻¹ daai⁻⁶ joek⁻³ hai⁻⁶ bun⁻³ go⁻³ zung⁻¹ zo⁻² jau⁻² zik⁻¹ si⁻² mou⁵ kap⁻⁶
胃部收縮係有周期性嘅，一般大約係半個鐘左右，即使有及
si⁻⁴ sik⁻⁶ je⁵ zau⁻¹ kei⁻⁴ jik⁻⁶ wui⁵ git⁻³ cuk⁻¹ tung⁻⁴ si⁻⁴ tou⁵ ngo⁻⁶ ge⁻³ gam⁻² gok⁻³ jik⁻⁶ wui⁵ jan⁻¹ wai⁻⁶ wai⁻⁶ bou⁻⁶ sau⁻¹ suk⁻¹
時食嘢，周期亦會結束。同時，肚餓嘅感覺亦會因為胃部收縮
ge⁻³ zau⁻¹ kei⁻⁴ sing⁻³ jyun⁻⁴ git⁻³ ling⁻⁶ daai⁻⁶ gaa⁻¹ ngo⁻⁶ dak⁻¹ taai⁻³ noi⁻⁶ mou⁵ zo⁻² gam⁻² gok⁻³
嘅周期性完結，令大家餓得太耐冇咗感覺。

16 粵文維基百科〈啟德機場〉

啟德機場係舊時香港一個軍民兩用機場，响九龍灣填地上面。由1925年1月24號開張到1998年7月6號，總共74年。行政上佢係喺九龍城區，畀土瓜灣、新蒲崗、牛池灣同埋牛頭角圍住，跑道就伸入去九龍灣。

啟德機場曾經係全球最繁忙嘅國際機場之一，國際客運量曾經係全球第三高，而貨運量更加係全球第一。不過極之繁忙嘅啟德機場，唔單止坐落喺市中心，仲只得一條跑道，周圍嘅樓密度高，空間好窄，所以已經到咗佢嘅發展極限。

1998年門咗之後，到而家為止，剩低塊地可以點用都仲係有爭議。香港政府喺舊機場跑道末端起咗個啟德郵輪碼頭。

17 盧駿揚 <有狼啊！有狼啊！>

jau⁵ go³ muk⁶ joeng⁴ zai² keoi⁵ hai² tiu⁴ cyun¹ fu⁶ gan⁶ ge³ jat¹ go³ cou² jyun⁴ dou⁶ bong¹ zyu² jan⁴ fong³ joeng⁴ bat¹ gwo³
 有個牧羊仔，佢喺條村附近嘅一個草原度幫主人放羊。不過
 mou⁶ gei² noi¹ keoi⁵ zau⁶ gok³ dak¹ hou² fu² mun⁶ keoi⁵ baak³ mou⁴ liu⁴ lai⁶ zing⁶ hai⁶ ho² ji⁵ tung⁴ zek³ gau² zai² king¹
 冇幾耐佢就覺得好苦悶。佢百無聊賴，淨係可以同隻狗仔傾
 haa⁶ gai³ jau⁶ waak⁶ ze² ceoi¹ haa⁵ muk⁶ dek⁶ gaai² mun⁶
 下計，又或者吹下牧笛解悶。

jau⁵ jat¹ jat⁶ keoi⁵ jau⁶ co⁵ hai² dou⁶ daam¹ tin¹ mong⁶ dei⁶ mong⁶ haa⁵ min⁴ joeng² jau⁶ mong⁶ haa⁵ cou² muk⁶ joeng⁴ zai²
 有一日，佢又坐喺度睇天望地，望下綿羊又望下草。牧羊仔
 hai² dou⁶ waan⁶ soeng² maan⁶ jat¹ ngo⁵ gin³ dou² jau⁵ long⁴ lai⁴ dou³ gam² dim² syun³ hou² ne¹ jyu¹ si⁶ keoi⁵ zau⁶
 喺度幻想：「萬一我見到有狼嚟到，噉點算好呢？」於是佢就
 nam² haa⁵ jau⁵ me¹ deoi³ caak³ seon⁶ bin² dong³ hai⁶ jyu⁴ lok⁶ haa⁵ zi⁶ gei²
 諗下有咩對策，順便當係娛樂下自己。

keoi⁵ zyu² jan⁴ cang⁴ ging¹ tung⁴ keoi⁵ gong² gwo³ maan⁶ jat¹ zan¹ hai⁶ jau⁵ caai⁴ long⁴ zaap⁶ gik¹ joeng⁴ kwan⁴ ge³ waa² zau⁶ zik¹
 佢主人曾經同佢講過，萬一真係有豺狼襲擊羊群嘅話，就即
 hak¹ tung⁴ cyun¹ man⁴ kau⁴ gau³ gam² cyun¹ man⁴ zau⁶ wui⁵ lai⁴ gon² zau² zek³ long⁴ gaa³ laak³ jyu¹ si⁶ seoi¹ jin⁴ muk⁶ joeng⁴
 刻同村民求救，噉村民就會嚟趕走隻狼㗎嘞。於是，雖然牧羊
 zai² lin⁴ long⁴ jing² dou¹ gin³ m⁴ dou² go³ keoi⁵ dou¹ baan⁶ saai³ je⁵ gam² fei¹ ban¹ faan¹ cyun¹ zong¹ jin⁴ hau⁶ sing¹ si¹
 仔連狼影都見唔到個，佢都扮晒嘢噉飛奔返村莊，然後聲嘶
 lik⁶ kit³ gam² daai⁶ aai³ jau⁵ long⁴ aa³ jau⁵ long⁴ aa³
 力竭噉大嗰：「有狼啊！有狼啊！」

jyu⁴ keoi⁵ so² liu² di¹ cyun¹ man⁴ jat¹ teng¹ dou² muk⁶ joeng⁴ zai² ge³ kau⁴ gau³ seng¹ zau⁶ zik¹ hak¹ dam² dai¹ sau² tau⁴
 如佢所料，啲村民一聽到牧羊仔嘅求救聲，就即刻攞低手頭
 soeng⁶ zou⁶ gan² ge³ je⁵ seng⁴ baan¹ jan⁴ faat³ saai³ maa⁴ gam² gon² heoi³ cou² jyun⁴ dou⁶
 上做緊嘅嘢，成班人發晒茅噉趕去草原度。

18 盧駿揚 〈充大頭鬼〉

jau⁵ zek³ wu¹ aa¹ gam³ ngaam¹ fei¹ gwo³ wong⁴ gung¹ keoi⁵ saau⁴ dou² haa⁶ min⁶ jau⁵ kwan⁴ wong⁴ gaa¹ hung² zoek² baan¹ hung²
有隻烏鴉咁喺飛過皇宮，佢睇到下面有群皇家孔雀。班孔
zoek³ go³ go³ dou¹ zin² jin⁶ ceot¹ jim⁶ lai⁶ dyut⁶ muk⁶ ge³ jyu⁵ mou⁴ wu¹ aa¹ gok³ dak¹ jau⁶ ging¹ kei⁴ jau⁶ sin⁶ mou⁶
雀個個都展現出艷麗奪目嘅羽毛。烏鴉覺得又驚奇又羨慕。

ni¹ zek³ wu¹ zeot¹ zeot¹ ge³ wu¹ aa¹ kei⁴ sat⁶ go³ joeng⁶ jat¹ di¹ dou¹ m⁴ leng³ zai² geoi² zi² jau⁶ m⁴ jau¹
呢隻烏卒卒嘅烏鴉其實個樣一啲都唔靚仔，舉止又唔優
ngaa⁵ bat¹ gwo³ keoi⁵ jat¹ sam¹ ji⁵ wai⁴ zi² jiu³ zoek³ zyu⁶ tiu⁴ hung² zoek² jyu⁵ mou⁴ kwan⁴ gam² zau⁶ jat¹ ding⁶ gaa¹ jap⁶
雅。不過佢一心以為只要著住條孔雀羽毛裙，噉就一定加入
dou² wong⁴ gaa¹ hung² zoek² ge³ hyun¹ zi² jyu¹ si⁶ keoi⁵ sei³ wai⁴ heoi³ zap¹ hung² zoek² lat¹ lok⁶ lai⁴ ge³ jyu⁵ mou⁴ jau⁶
到皇家孔雀嘅圈子。於是佢四圍去執孔雀甩落嚟嘅羽毛，又
zoeng¹ di¹ jyu⁵ mou⁴ ci¹ hai² zi⁶ gei² wu¹ zeot¹ zeot¹ ge³ san¹ soeng⁶ min⁶
將啲羽毛攞嚟自己烏卒卒嘅身上面。

jin⁴ hau⁶ wu¹ aa¹ zau⁶ zoek³ zyu⁶ ni¹ tiu⁴ ze³ faan¹ lai⁴ ge³ leng³ kwan⁴ hai² tung⁴ lei⁶ dong¹ zung³ fung¹ zi¹ coek³
然後烏鴉就着住呢條借返嚟嘅靚裙，喺同類當中風姿綽
joek³ ji³ hei³ fung¹ faat³ gam² haang⁴ ceot¹ lai⁴ zi¹ hau⁶ jat¹ fei¹ zau⁶ fei¹ zo² heoi³ wong⁴ gung¹ faa¹ jyun² dou⁶ bat¹
約、意氣風發噉行出嚟，之後一飛就飛咗去皇宮花園度。不
gwo³ hung² zoek² hou² faai³ zau⁶ sik¹ cyun¹ keoi⁵ ge³ zan¹ min⁶ muk⁶ keoi⁵ dei⁶ hou² nau¹ ni¹ zek³ wu¹ aa¹ baan⁶ keoi⁵ dei⁶
過，孔雀好快就識穿佢嘅真面目。佢哋好嬲呢隻烏鴉扮佢哋，
jyu¹ si⁶ go³ go³ dou¹ fei¹ maai⁴ heoi³ hei² sai³ gam² doeng¹ doeng¹ zau² saai³ wu¹ aa¹ ci¹ hai² san¹ soeng⁶ min⁶ ge³ hung²
於是個個都飛埋去起勢噉啄，啄走晒烏鴉攞嚟身上面嘅孔
zoek³ jyu⁵ mou⁴ zung⁶ lin⁴ bun² san¹ di¹ wu¹ zeot¹ zeot¹ ge³ jyu⁵ mou⁴ dou¹ mang¹ zau² maai⁴ tim¹
雀羽毛，仲連本身啲烏卒卒嘅羽毛都搵走埋嚟。

20 ^{laai₋₆ ngon₋₆ cing⁻¹} 賴岸青 ^{bun⁻³ dou⁻² bei⁻² ngon₋₆} 〈半島彼岸〉

ngo₋₅ kei₋₄ sat₋₆ m₋₄ zung⁻¹ ji⁻³ se⁻² mou₋₄ bat⁻¹ zi₋₆ bat⁻¹ gwo⁻³ ngo₋₅ jat⁻¹ zik₋₆ mou₋₅ tung₋₄ lou₋₅ dau₋₆ gong⁻² jat⁻¹ lei₋₄ keoi₋₅ soeng⁻¹
 我其實唔鍾意寫毛筆字，不過我一直冇同老竇講。一嚟佢相
 seon⁻³ seoi⁻² mak₋₆ daan⁻¹ cing⁻¹ ho⁻² ji₋₅ tou₋₄ je₋₅ sing⁻³ cing₋₄ ji₋₆ lai₋₄ kei₋₄ sat₋₆ keoi₋₅ dong⁻³ waa⁻² sat⁻¹ hai₋₆ tok⁻³ ji₋₄ so⁻² hai₋₆
 信水墨丹青可以陶冶性情，二嚟其實佢當畫室係托兒所，係
 go⁻³ bei⁻² cin⁻² ceng⁻² jan₋₄ cau⁻³ zai⁻² ge⁻³ dei₋₆ fong⁻¹ ngo₋₅ duk₋₆ siu⁻² hok₋₆ saam⁻¹ sei⁻³ nin₋₄ kap⁻¹ go⁻² zan₋₆ keoi₋₅ sing⁻¹ kei₋₄ luk₋₆
 個畀錢請人湊仔嘅地方。我讀小學三四年級嗰陣，佢星期六
 aan⁻³ zau⁻³ fong⁻³ gung⁻¹ zi⁻¹ hau₋₆ wui₋₅ daai⁻³ ngo₋₅ heoi⁻³ waa⁻² sat⁻¹ sei⁻³ ng₋₅ dim⁻² zoi⁻³ zip⁻³ ngo₋₅ faan⁻¹ uk⁻¹ kei⁻² go⁻² dyun₋₆ si₋₄
 晏晝放工之後會帶我去畫室，四五點再接我返屋企。嗰段時
 gaan⁻¹ jap₋₆ min₋₆ keoi₋₅ wui₋₅ hoeng⁻² si₋₅ keoi⁻¹ zau⁻¹ wai₋₄ haang₋₄ haa₋₅ heoi⁻³ aap⁻³ liu₋₄ gaai⁻¹ wan⁻² haa₋₅ din₋₆ sin⁻³ dang⁻¹ daam⁻² waak₋₆
 間入面，佢會响市區周圍行下，去鴨寮街搵下電線燈膽，或
 ze⁻² heoi⁻³ wong₋₄ gam⁻¹ tai⁻² haa₋₅ san⁻¹ teoi⁻¹ ceot⁻¹ ge⁻³ lou₋₅ faan⁻¹ ngo₋₅ zau₋₆ hoeng⁻² waa⁻² sat⁻¹ jap₋₆ min₋₆ zaa⁻¹ zyu₋₆ zi⁻¹ bat⁻¹ fan₋₅
 者去黃金睇下新推出嘅老翻；我就响畫室入面揸住支筆奮
 dau⁻³ bok⁻³ saai⁻³ lou₋₅ meng₋₆ gam⁻³ heoi⁻³ tin₋₄ mun₋₅ zoeng⁻¹ zi⁻² zan⁻¹ hai₋₆ se⁻² dou⁻³ sau⁻² jyun₋₅ jau₋₆ sam⁻¹ syun⁻¹ ceoi₋₄ zo⁻² se⁻²
 鬥，搏晒老命咁去填滿張紙，真係寫到手軟又心酸。除咗寫
 dou⁻³ sau⁻² tung⁻³ zung₋₆ gok⁻³ dak⁻¹ hou⁻² sam⁻¹ tung⁻³ ngo₋₅ gok⁻³ dak⁻¹ zi₋₆ gei⁻² long₋₆ fai⁻³ zo⁻² zoeng⁻¹ zi⁻² ling₋₆ jan₋₄ jan⁻¹
 到手痛，仲覺得好心痛，我覺得自己浪費咗張紙。令人欣
 wai⁻³ ge⁻³ hai₋₆ ni⁻¹ zung⁻² sam⁻¹ tung⁻³ zung₋₆ jau₋₅ kei₋₄ taa⁻¹ jan₋₄ ming₋₄ gaau⁻³ ngo₋₅ se⁻² zi₋₆ go⁻² go⁻³ fei₋₄ lou⁻² dou⁻¹ gok⁻³ dak⁻¹
 慰嘅係，呢種心痛仲有其他人明。教我寫字嗰個肥佬都覺得
 ngo₋₅ hoeng⁻² dou₋₆ zou⁻¹ taat⁻³ gan⁻² keoi₋₅ ge⁻³ gaau⁻³ hok₋₆ si₋₄ gaan⁻³ to⁻¹ maan₋₆ daai₋₆ deoi⁻² zeon⁻³ dou₋₆ tung₋₄ maai₋₄ tai₋₄ gung⁻¹ faan⁻² min⁻²
 我响度糟蹋緊佢嘅教學時間，拖慢大隊進度，同埋提供反面
 gaau⁻³ coi₋₄
 教材。

21 阿星 <大鴉洲療養院嘅一日>

tung₄ di¹ jyun² jau⁵ zou₆ jyun₄ faan₆ hau₆ wan₆ dung₆ zi¹ hau₆ ngo⁵ zau₆ tung₄ biu¹ suk¹ heoi³ ce¹ fong₄ lo² gaa³ gou¹ ji⁵
 同啲院友做完飯後運動之後，我就同彪叔去車房擺架高爾
 fu¹ kau₄ ce¹ zeon² bei₆ heoi³ maa⁵ tau₄ zip³ zoi³ co⁵ syun₄ jap₆ lai₄ ge³ jan₄ ngo⁵ haang₄ dou³ heoi³ ce¹ fong₄ ge³ si₄
 夫球車，準備去碼頭接載坐船入嚟嘅人。我行到去車房嘅時
 hau₆ biu¹ suk¹ ji⁵ ging¹ daa² daai₆ cek³ laak³ lou₆ ceot¹ jau² hak¹ ge³ tou⁵ naam⁵ hoeng² mun₄ hau² dang² ngo⁵ keoi⁵ gam¹
 候，彪叔已經打大赤肋，露出黝黑嘅肚腩响門口等我。佢今
 nin₄ gau² sap₆ ji₆ seoi³ san¹ sam¹ dou¹ fei¹ soeng₄ zong³ gin₆ keoi⁵ lou⁵ po₄ saam¹ nin₄ cin₄ sang¹ hyut³ ngaam₄ sei² zo²
 年九十二歲，身心都非常壯健，佢老婆三年前生血癌死咗
 zi¹ hau₆ zau₆ dak¹ faan¹ keoi⁵ gu¹ ling¹ ling¹ jat¹ go³ keoi⁵ paa³ hoeng² zi₆ gei² uk¹ kei² wui⁵ dou² mat₆ si¹ jan₄ jyu¹
 之後，就得返佢孤伶伶一個。佢怕响自己屋企會睹物思人，於
 si₆ baa² sam¹ jat¹ waang₄ zyu² dung₆ san¹ cing² jap₆ zyu₆ lei₄ dou² liu₄ joeng⁵ jyun² hai₆ jyun² jap₆ min₆ siu² sou³ sik¹ dak¹
 是把心一橫，主動申請入住離島療養院，係院入面少數識得
 zing³ soeng₄ gaau¹ taam₄ ge³ jyun² jau⁵ jan₄ mou⁵ je⁵ zou₆ zan¹ hai₆ wui⁵ dyun² meng₆ di¹ so² ji⁵ ngo⁵ on¹ paai₄ keoi⁵ zou₆
 正常交談嘅院友。人有嘢做真係會短命啲，所以我安排佢做
 din₆ dung₆ ce¹ si¹ gei¹ mui⁵ loeng⁵ go³ zung¹ zaa¹ ceot¹ heoi³ maa⁵ tau₄ zoi³ jan₄ zip³ fo³
 電動車司機，每兩個鐘揸出去碼頭載人接貨。

zou² san₄ wo³ biu¹ suk¹ gam¹ jat₆ gam³ zou² ge²
 「早晨喎彪叔！今日咁早嘅？」

mou⁵ aa³ ni¹ paai² maa⁵ gwai³ din₆ si₆ mou⁵ je⁵ tai² mai₆ zou² di¹ ceot¹ lai₄ saai³ haa₆ taai³ joeng₄ lo¹
 「冇啊，呢排馬季電視冇嘢睇咪早啲出嚟曬下太陽囉。」

57 粵文維基百科〈心臟〉

sam¹ zong⁶ hai⁶ zek³ zeoi¹ dung⁶ mat⁶ hung¹ bou⁶ ge³ hei³ gun¹ zung¹ gaan¹ hai⁶ tung¹ lung¹ ge³ ngoi⁶ min⁶ baau¹ zyu⁶ sam¹
 心臟係脊椎動物胸部嘅器官，中間係通窿嘅，外面包住「心
 baau¹ hai⁶ ceon⁴ waan⁴ hai⁶ tung² ge³ dung⁶ lik⁶ hei³ gun¹ deoi³ jyu¹ jau⁵ sam¹ zong⁶ ge³ dung⁶ mat⁶ lai⁴ gong² sam¹ zong⁶
 包」，係循環系統嘅動力器官。對於有心臟嘅動物嚟講，心臟
 ge³ zing³ soeng⁴ wan⁶ zok³ hai⁶ fei¹ soeng⁴ zi¹ zung⁶ jiu³ ge³
 嘅正常運作係非常之重要嘅。

sam¹ zong⁶ ge³ zyu² jiu³ gung¹ nang⁴ hai⁶ bam¹ hyut³ jau⁶ sam¹ fong⁴ tung⁴ jau⁶ sam¹ sat¹ fu⁶ zaak³ zoeng¹ dai¹ ham⁴ joeng⁵ loeng⁶
 心臟嘅主要功能係泵血。右心房同右心室負責將低含氧量
 ge³ zing⁶ mak⁶ hyut³ sung³ heoi³ fai³ bou⁶ zeon³ hang⁴ hei³ tai² gaau¹ wun⁶ zo² sam¹ fong⁴ tung⁴ zo² sam¹ sat¹ zau⁶ fu⁶ zaak³
 嘅靜脈血，送去肺部進行氣體交換；左心房同左心室就負責
 zoeng¹ jau⁴ fai³ bou⁶ sung³ faan¹ lai⁶ ge³ gou¹ ham⁴ joeng⁵ hyut³ ging¹ zyu² dung⁶ mak⁶ sung³ dou³ cyun⁴ san¹ ling⁶ ngoi⁶ sam¹
 將由肺部送返嚟嘅高含氧血，經主動脈送到全身。另外，心
 zong⁶ zung⁶ jau⁵ noi⁶ fan¹ bei³ gung¹ nang⁴ keoi⁵ fan¹ bei³ ge³ gik¹ sou³ wui⁵ tiu⁴ zit³ hyut³ aat³ tung⁴ maai⁴ sei² ping⁴ hang⁴
 臟仲有內分泌功能，佢分泌嘅激素會調節血壓同埋水平衡。

sam¹ zong⁶ hai⁶ dung⁶ mat⁶ bui¹ toi¹ kei⁴ zeoi³ zou² jing⁴ sing⁴ ge³ hei³ gun¹ zi¹ jat¹ lai⁶ jyu⁴ gai¹ ge³ sam¹ hai² sau⁶
 心臟係動物胚胎期最早形成嘅器官之一。例如雞嘅心嚟受
 zing¹ zi¹ hau⁶ go³ zung¹ tau⁴ zau⁶ hoi¹ ci² sik¹ tiu³ go² zan⁶ si⁴ keoi⁵ ge³ san¹ keoi¹ dou¹ mei⁶ zai¹ dak¹ lok⁶
 精之後30個鐘頭就開始識跳，嗰陣時佢嘅身軀都未擠得落
 jat¹ go³ sam¹ ji⁴ jan⁴ ge³ sam¹ hai² sau⁶ zing¹ hau⁶ sei³ go³ lai⁵ baai³ zi¹ noi⁶ zau⁶ hoi¹ gung¹ go² zan⁶ si⁴ keoi⁵
 一個心；而人嘅心嚟受精後四個禮拜之內就開工，嗰陣時佢
 ge³ bui¹ toi¹ zi² hai⁶ dak¹ ng⁵ hou⁴ mai⁵
 嘅胚胎只係得五毫米。

58 粵文維基百科〈斑馬〉

斑馬係非洲嘅馬科動物。佢哋周身都係黑白紋，而隻隻嘅紋都有啲唔同。各種棲息地，好似草場、熱帶草原、林地、低矮嘅帶刺灌木叢林、山上同埋海邊低山，都可以見到佢哋。一般嚟講佢哋係社會性動物，群體生活。群細嘅有一隻公帶幾隻𨾏，群大嘅去到幾百隻一群。

斑馬係跑得慢過馬少少嘅，之但係佢哋耐力驚人，而且識得霎時轉彎，啲猛獸好難捉到佢哋。另外，斑馬嘅視力又好好。佢哋可以睇到顏色，唔係色盲。同第二啲有蹄動物一樣，斑馬嘅眼都係生喺個頭嘅兩側，視野好。雖然夜視能力冇啲肉食動物咁犀利，佢哋夜晚黑都算睇到嘢。加上佢哋嘅耳仔都幾靈敏吓，可以彌補翻對眼嘅夜視弱點，所以喺夜晚黑都唔會咁易俾啲肉食動物捉到。

59 粵文維基百科 <香港地形>

香港山多平地少，係一座受到海水淹沒嘅多山地體。山脈中以新界中部嘅大帽山為第一高峰，向多方面伸延；而西南面大嶼山島上嘅鳳凰山同埋大東山就係另一條主要山脈。

香港一共有二百六十三個島。咁多個島之中大嶼山面積最大，之後係香港島；而香港島以南嘅鴨脷洲就係全球人口最密嘅島，但同時亦有唔少面積較細嘅島有任何常住居民。

自然形成嘅較大型平地主要集中在嘅新界西北部，當中元朗、粉嶺等，都係由河流自然形成嘅沖積平原。呢啲天然平原土地肥沃，適合耕種。境內其餘僅有嘅平地位於九龍半島同埋香港島北部嘅維多利亞港沿岸，呢啲土地就係香港最初發展成市區嘅地方，至今仍然係香港都市命脈所在。

81 有心無默 《絕命走廊》

gei-3 dak-1 sai-3 go-3 ge-3 si-4 hau-6 ngo-5 ging-1 soeng-4 dou-1 wui-5 bei-2 jat-1 go-3 bat-1 ting-4 cung-4 fuk-1 ge-3 ok-3 mung-6 so-2
記得細個嘅時候，我經常都會俾一個不停重複嘅惡夢所
cin-4 jiu-2
纏擾。

hai-2 mung-6 jap-6 min-6 ngo-5 san-1 cyu-5 hai-2 uk-1 cyun-1 cat-1 hak-1 ge-3 zau-2 long-2 bei-2 jat-1 go-3 lim-5 jung-4 ji-6 soeng-4 nau-2
喺夢入面，我身處喺屋邨漆黑嘅走廊，俾一個臉容異常扭
kuk-1 zeoi-2 gok-3 lit-6 hoi-1 jat-1 bin-1 ge-3 gwaai-3 jan-4 so-2 zeoi-1 saat-3 jau-4 jyu-1 tin-1 hak-1 gaa-1 soeng-5 daai-6 haa-6 tyun-5 din-6
曲，嘴角裂開一邊嘅怪人所追殺。由於天黑加上大廈斷電，
dong-1 haa-6 gei-1 fu-4 hai-6 san-1 sau-2 bat-1 gin-3 ngo-5 zi-2 daan-6 wai-6 zo-2 tou-4 ming-6 ngo-5 jan-2 zyu-6 hung-2 geoi-6 cyun-1 gwo-3 zau-2
當下幾乎係伸手不見五指。但為咗逃命，我忍住恐懼，穿過走
long-4 faan-1 dou-3 heoi-3 zi-6 gei-2 uk-1 kei-2 daai-6 mun-4 min-2 cin-4 jin-4 ji-4 mou-5 so-2 si-4 hai-2 san-1 ge-3 ngo-5 mou-6 leon-6 dim-2
廊返到去自己屋企大門面前。然而，冇鎖匙喺身嘅我，無論點
paak-3 mun-4 dim-2 daai-6 seng-1 fu-1 haam-3 kau-4 gau-3 dou-1 dak-1 m-4 dou-2 wui-4 jing-3
拍門，點大聲呼喊求救都得唔到回應。

ceoi-4 zyu-6 si-4 gaan-3 lau-4 sai-6 ji-5 ngo-5 wai-6 muk-6 biu-1 ge-3 goek-3 bou-6 seng-1 bin-3 dak-1 jyut-6 lai-4 jyut-6 kan-5 jyut-6 loi-4 jyut-6
隨住時間流逝，以我為目標嘅腳步聲變得越來越近，越來越
cam-4 cung-5 wai-6 sai-3 so-2 bik-1 ge-3 ngo-5 wai-4 jau-5 zyun-3 jap-6 zak-1 bin-1 hau-6 lau-4 tai-1 jin-4 hau-6 bat-1 ting-4 hoeng-4 haa-6 cang-4
沉重。為勢所迫嘅我唯有轉入側邊後樓梯，然後不停向下層
cung-1 hei-1 mong-6 ho-2 ji-5 jat-1 zik-6 cung-1 dou-3 heoi-3 daai-6 haa-6 ceot-1 hau-2
衝，希望可以一直衝到去大廈出口。

do-1 dak-1 sat-1 ngoi-6 mei-4 joek-6 ge-3 gwong-1 jyun-4 ngo-5 zung-2 syun-3 seon-6 lei-6 gam-2 cung-1 zo-2 hou-2 gei-2 sap-6 cang-4 seoi-1 jin-4 goek-3
多得室外微弱嘅光源，我總算順利噉衝咗好幾十層。雖然腳
bou-6 sing-1 bin-3 dak-1 hou-2 jiu-4 jyun-5 daan-6 ngo-5 bing-6 mou-5 sung-1 jat-1 hau-2 hei-3 jan-1 wai-6 ngo-5 maa-5 soeng-6 zau-6 zyu-3 ji-3 dou-2
步聲變得好遙遠，但我並冇鬆一口氣。因為，我馬上就注意到
jau-5 gin-6 si-6 hou-2 m-4 to-5
有件事好唔妥。

86 勞工及福利局局長在二零二一年國際婦女節慶祝 短片致辭

喺幼兒照顧方面，特區政府喺二零一八至一九年度向兒童發展基金注資三億元以幫助基層兒童，同時提升幼兒中心嘅資助水平同埋合資格人員嘅人手比例、優化「鄰里支援幼兒照顧計劃」同埋加強課餘託管服務。

至於安老服務，本屆政府大幅增加資助家居照顧服務嘅服務名額、「長者社區照顧服務券試驗計劃」下嘅服務券數目、資助安老宿位，以及提升私營安老院服務嘅質素。

另外，我哋已經將到校學前康復服務恆常化、豁免輪候特殊幼兒中心學習訓練津貼嘅家庭入息審查；而殘疾人士家長及親屬資源中心自二零一九年起由六間逐步增加至十九間。

我哋期望透過上述措施能夠紓緩婦女作為主要家庭照顧者嘅壓力，同時可以協助釋放婦女勞動力，等佢哋可以發揮所長。

87 蔡偉泉譯 《小王子香港粵拼版》第八節

hai² siu² wong⁴ zi² ge³ haang⁴ sing¹ soeng⁶ min⁶ jau⁵ jat¹ zung² hou² gaan² daan¹ ge³ faa¹ zi² jau⁵ jat¹ cang⁴ faa¹ faan²
 喺小王子嘅行星上面，有一種好簡單嘅花，只有一層花瓣，
 keoi⁵ dei⁶ jat¹ di¹ dou¹ m⁴ ngaa⁶ deng⁶ jik⁶ m⁴ wui⁵ maa⁴ faan⁴ dou² jam⁶ ho⁴ jan⁴ zi¹ zou² ge³ si⁴ hau⁶ keoi⁵ dei⁶
 佢哋一啲都唔掙掙，亦唔會麻煩到任何人。朝早嘅時候，佢哋
 wui⁵ hai² cou² cung⁴ zung¹ ceot¹ jin⁶ jin⁴ hau⁶ dou³ zo² wong⁴ fan¹ zau⁶ maan⁶ maan² diu¹ ze⁶
 會喺草叢中出現，然後到咗黃昏就慢慢凋謝。

daan⁶ jau⁵ jat¹ jat⁶ m⁴ zi¹ bin¹ dou⁶ piu¹ zo² jat¹ nap¹ zung² zi² gwo³ lai⁴ hai² nei¹ dou⁶ faat³ ngaa⁴ siu² wong⁴ zi²
 但有一日，唔知邊度飄咗一粒種子過嚟，喺呢度發芽。小王子
 hou² sai³ sam¹ gam² gun¹ caat³ ni¹ jat¹ po¹ jyu⁵ bit⁶ bat¹ tung⁴ ge³ jau³ miu⁴ jan¹ wai⁶ keoi⁵ ceoi⁴ si⁴ ho² nang⁴ hai⁶
 好細心嘅觀察呢一棵與別不同嘅幼苗，因為，佢隨時可能係
 jat¹ go³ wu⁴ syun¹ syu⁶ ge³ san¹ ban² zung² daan⁶ hai⁶ ni¹ po¹ jau³ miu⁴ hou² faai³ zau⁶ mou⁵ zoi³ gai³ zuk⁶ zoeng² daai⁶
 一個獼猴樹嘅新品種。但係呢棵幼苗好快就有再繼續長大，
 faan² ji⁴ hoi¹ ci² zeon² bei⁶ hoi¹ faa¹ siu² wong⁴ zi² mong⁶ zyu⁶ geoi⁶ jing⁴ ge³ faa¹ baau¹ sing⁴ zoeng² gok³ dak¹ jat¹ ding⁶
 反而開始準備開花。小王子望住巨型嘅花苞成長，覺得一定
 wui⁵ hoi¹ ceot¹ jat¹ do² kei⁴ miu⁶ ge³ faa¹ bat¹ gwo³ do² faa¹ nei¹ maai⁴ zo² hai² keoi⁵ luk⁶ sik¹ ge³ fong⁴ gaan¹ jap⁶
 會開出一朵奇妙嘅花。不過朵花匿埋咗喺佢綠色嘅房間入
 min⁶ faa¹ zo² hou² do¹ hou² do¹ si⁴ gaan³ heoi³ zong¹ baan⁶ zi⁶ gei² keoi⁵ siu² sam¹ jik⁶ jik⁶ gam² syun² zaak⁶ zi⁶ gei²
 面，花咗好多好多時間去裝扮自己。佢小心翼翼嘅選擇自己
 ge³ ngaa⁴ sik¹ maan⁶ tiu⁴ si¹ lei⁵ gam² zoek³ soeng⁵ san¹ saam¹ zuk⁶ pin³ zuk⁶ pin³ faa¹ faan² gam² zing² lei⁵ hou² keoi⁵
 嘅顏色。慢條斯理嘅着上新衫，逐片逐片花瓣嘅整理好。佢
 bing⁶ m⁴ soeng² hou² ci⁵ aang¹ suk¹ faa¹ gam² caau⁴ mang¹ mang¹ gam² zau² ceot¹ lai⁴ keoi⁵ zi² hai⁶ jyun⁶ ji³ hai² saan³ faat³
 並唔想好似罌粟花嘅，皺搵搵走出嚟。佢只係願意喺散發
 zyu⁶ ling⁶ jan⁴ ging¹ jim⁶ ge³ gwong¹ mong⁴ zi¹ haa⁶ ceot¹ jin⁶
 住令人驚艷嘅光芒之下出現。

90 嚴振邦・好青年荼毒室〈浩然之氣〉

jy₄ gwo² jung⁵ gam² gong² gan² ge³ hai₆ go² zung² me¹ dou¹ m₄ paa³ ge³ daai₆ mou₄ wai³ zing¹ san₄ gam² ho² nang₄ m₄
 如果勇敢講緊嘅，係個種咩都唔怕嘅大無畏精神，噉可能唔
 hai₆ waa₆ nei⁵ soeng² hok₆ zau₆ hok₆ dak¹ lai₄ gang³ gaa¹ do¹ hai₆ tin¹ saang¹ kyut³ ding₆ gau³ ging² nei⁵ jau⁵ gei² daai² daam²
 係話你想學就學得嚟，更加多係天生決定究竟你有幾大膽。
 zau₆ zing¹ jy₄ wai³ m₄ wai³ gou¹ jat¹ joeng₆ dong¹ jin₄ gin³ dak¹ do¹ zau₆ mou⁵ gam³ geng¹ daan₆ sin¹ tin¹ kyut³ ding₆ zo²
 就正如畏唔畏高一樣，當然見得多就有咁驚，但先天決定咗
 daai₆ bou₆ fan₆ nei⁵ jau⁵ gei² wai³ gou¹ daan₆ jy₄ gwo² jung⁵ gam² gong² ge³ m₄ hai₆ wui⁵ m₄ wui⁵ geng¹ ji₄ hai₆
 大部份你有幾畏高。但如果「勇敢」講嘅唔係會唔會驚，而係
 geng¹ ge³ si₄ hau₆ jau⁵ mou⁵ hak¹ fuk₆ hung² geoi₆ ge³ nang₄ lik₆ gin₆ si₆ zau₆ jyun₄ cyun₄ m₄ tung₄ dim² joeng² hai² hung²
 驚嘅時候有冇克服恐懼嘅能力，件事就完全唔同。點樣嘅恐
 geoi₆ ge³ sam¹ lei⁵ zong₆ taai³ haa₆ gai³ zuk₆ zou₆ jing¹ zou₆ zi¹ si₆ hai₆ jat¹ gin₆ jan₄ jan₄ gaai¹ ho² ji⁵ hok₆ zaap₆
 懼嘅心理狀態下繼續做應做之事，係一件人人皆可以學習
 ge³ si₆ cing₄ ngo⁵ dei₆ m₄ seoi¹ jiu³ sin₆ mou₆ kei₄ taa¹ jan₄
 嘅事情，我哋唔需要羨慕其他人。

maang₆ zi² jing₆ wai₄ jan₄ gaai¹ ho² ji⁵ wai₄ jiu₄ seon³ ji₄ ngo⁵ jing₆ wai₄ jan₄ gaai¹ ho² ji⁵ wai₄ jung⁵ ze²
孟子認為「人皆可以為堯舜」，而我認為「人皆可以為勇者」。
 jan₄ jan₄ tin¹ fu³ dong¹ jin₄ hai₆ jau⁵ caa¹ bit₆ daan₆ gam² lei⁵ gaai² haa₆ jung⁵ hei³ m₄ zoi³ hai₆ ho² mong₆ ji₄ bat¹
 人人天賦當然係有差別，但噉理解下，勇氣唔再係可望而不可
 ho² zik¹ ge³ je⁵ zi² jiu³ nei⁵ soeng² nei⁵ dou¹ ho² ji⁵ pui₄ joeng⁵ zi₆ gei² bin³ sing₄ jat¹ go³ jyut₆ lai₄ jyut₆
 可即嘅嘢，只要你想，你都可以培養自己，變成一個越嚟越
 jung⁵ gam² ge³ jan₄
 勇敢嘅人。

88 雨田明 〈人格謀殺事務所〉

san⁻¹ cyu⁵ hai⁻² ni⁻¹ go⁻³ gung⁻¹ haa⁻⁶ daan⁻¹ wai⁻² ge⁻³ lei⁵ hung⁻⁴ jan⁻² sau⁻⁶ jim⁻⁴ haa⁻⁶ zung⁻¹ mou⁵ laang⁵ hei⁻³ ge⁻³ bat⁻¹ sik⁻¹ zing⁻³
身處喺呢個工廈單位嘅理雄，忍受炎夏中有冷氣嘅不適，正
si⁻⁶ zyu⁻⁶ keoi⁵ ngaan⁵ cin⁻⁴ ge⁻³ jan⁻⁴
視住佢眼前嘅人。

ming⁻⁴ ming⁻⁴ jau⁵ kau⁻⁴ jyu⁻¹ keoi⁵ jing⁻¹ goi⁻¹ seon⁻³ jam⁻⁶ keoi⁵ daan⁻⁶ ni⁻¹ go⁻³ giu⁻³ aa⁻³ ling⁻⁴ ge⁻³ jan⁻⁴ sat⁻⁶ zoi⁻⁶ kei⁻⁴ gwaai⁻³
明明有求於佢，應該信任佢，但呢個叫「阿凌」嘅人實在奇怪。

daai⁻⁶ jit⁻⁶ tin⁻¹ si⁻⁴ ming⁻⁴ ming⁻⁴ jau⁵ zong⁻¹ laang⁵ hei⁻³ daan⁻⁶ m⁻⁴ hoi⁻¹ zung⁻⁶ jiu⁻³ zoek⁻³ zyu⁻⁶ coeng⁻⁴ zau⁻⁶ ge⁻³ zou⁻² hung⁻⁴
大熱天時，明明有裝冷氣但唔開，仲要着住長袖嘅棗紅
sik⁻¹ haau⁻⁶ fuk⁻⁶ laang⁻¹ saam⁻¹ daan⁻⁶ aa⁻³ ling⁻⁴ geoi⁻¹ jin⁻⁴ jat⁻¹ dik⁻⁶ hon⁻⁶ dou⁻¹ mou⁵ lau⁻⁴ ho⁻² nang⁻⁴ keoi⁵ tung⁻⁴ hoeng⁻¹ gong⁻² ge⁻³
色校服冷衫，但阿凌居然一滴汗都有流。可能佢同香港嘅
nei⁵ hok⁻⁶ saang⁻¹ jat⁻¹ joeng⁻⁶ faan⁻¹ hok⁻⁶ ge⁻³ si⁻⁴ hau⁻⁶ pei⁻⁴ fu⁻¹ tung⁻⁴ gin⁻⁶ laang⁻¹ saam⁻¹ lin⁻⁴ sing⁻⁴ jat⁻¹ tai⁻² ceoi⁻⁴ m⁻⁴ dou⁻² lok⁻⁶
女學生一樣，返學嘅時候皮膚同伴冷衫連成一體，除唔到落
lai⁻⁴ daan⁻⁶ aa⁻³ ling⁻⁴ dim⁻² tai⁻² dou⁻¹ zi⁻³ siu⁻² jaa⁻⁶ ji⁻⁶ saam⁻¹ seoi⁻³ dim⁻² gaai⁻² zung⁻⁶ jiu⁻³ gam⁻² zoek⁻⁶ ho⁻⁴ fong⁻³ keoi⁵ seoi⁻¹
嚟。但阿凌點睇都至少廿二、三歲，點解仲要噉着？何況佢雖
jin⁻⁴ saang⁻¹ dak⁻¹ hou⁻² leng⁻³ daan⁻⁶ gau⁻³ ging⁻² hai⁻⁶ naam⁻⁴ hai⁻⁶ nei⁵ lei⁵ hung⁻⁴ dou⁻¹ zung⁻⁶ mei⁻⁶ gaau⁻² dak⁻¹ cing⁻¹ co⁻²
然生得好靚，但究竟係男係女，理雄都仲未搞得清楚。

nung⁻⁴ mat⁻⁶ sai⁻³ coeng⁻⁴ ge⁻³ ngaan⁵ zit⁻³ mou⁻⁴ zing⁻¹ zi⁻³ ge⁻³ ng⁵ gun⁻¹ syut⁻³ baak⁻⁶ ge⁻³ gwaa⁻¹ zi⁻² min⁻⁶ daan⁻⁶ keoi⁵ ge⁻³
濃密細長嘅眼睫毛、精緻嘅五官、雪白嘅瓜子面……但佢嘅
ngaan⁵ san⁻⁴ daai⁻³ zyu⁻⁶ jat⁻¹ zan⁻⁶ laang⁵ lit⁻⁶ pui⁻³ soeng⁵ cang⁻⁴ ci⁻³ gam⁻² koeng⁻⁴ lit⁻⁶ ge⁻³ sam⁻¹ zung⁻¹ sik⁻¹ dyun⁻² faat⁻³ mou⁻⁴ leon⁻⁶
眼神帶住一陣冷冽、配上層次感強烈嘅深棕色短髮，無論
waa⁻⁶ keoi⁵ hai⁻⁶ jat⁻¹ go⁻³ zung⁻¹ sing⁻³ daa⁻² baan⁻⁶ ge⁻³ mei⁵ nei⁵ jik⁻¹ waak⁻⁶ jat⁻¹ go⁻³ naam⁻⁴ sang⁻¹ nei⁵ soeng⁻¹ ge⁻³ jing⁻⁴ naam⁻⁴ dou⁻¹
話佢係一個中性打扮嘅美女，抑或一個男生女相嘅型男，都
wui⁵ jau⁵ jan⁻⁴ soeng⁻¹ seon⁻³
會有人相信。

92 Grace Chan 〈^{san⁻¹} ^{geoi⁻¹} ^{jap⁻⁶} ^{fo⁻²} 新居入伙〉

ngo⁵ wui⁵ mong⁻⁶ gin⁻³ ng⁵ hau⁻⁶ ge⁻³ joeng⁻⁴ gwong⁻¹ saa⁻² lok⁻⁶ hai⁻² lou⁻⁶ toi⁻⁴ bin⁻¹ gwong⁻¹ sin⁻³ wui⁵ jap⁻⁶ uk⁻¹ jap⁻⁶ uk⁻¹ ge⁻³
我會望見午後嘅陽光灑落喺露台邊。光線會入屋，入屋嘅
gok⁻³ dou⁻⁶ tung⁻⁴ faan⁻⁶ wai⁻⁴ gong⁻¹ gong⁻¹ hou⁻² m⁻⁴ wui⁵ saai⁻³ dou⁻³ so⁻¹ faa⁻² soeng⁻⁶ jung⁻⁴ laan⁻⁵ ge⁻³ ngo⁵
角度同範圍剛剛好，唔會曬到梳化上慵懶嘅我。

ngo⁵ wui⁵ mong⁻⁶ gin⁻³ lou⁻⁶ toi⁻⁴ coeng⁻¹ saa⁻¹ ngoi⁻⁶ wan⁻² gan⁻² gei⁻¹ wui⁻⁶ cung⁻¹ jap⁻⁶ lai⁻⁴ ge⁻³ man⁻¹ jau⁻⁵ si⁻⁴ wui⁵ faat⁻³ jin⁻⁶ m⁻⁴
我會望見露台窗紗外搵緊機會衝入嚟嘅蚊，有時會發現唔
gok⁻³ ji⁻³ gan⁻¹ zo⁻² ngo⁵ jap⁻⁶ uk⁻¹ ge⁻³ man⁻¹ m⁻⁴ zi⁻¹ keoi⁻⁵ dei⁻⁶ jap⁻⁶ zo⁻² uk⁻¹ hai⁻⁶ hang⁻⁶ ding⁻⁶ bat⁻¹ hang⁻⁶ keoi⁻⁵ dei⁻⁶ ho⁻²
覺意跟咗我入屋嘅蚊。唔知佢哋入咗屋係幸定不幸。佢哋可
nang⁻⁴ jau⁻⁶ gei⁻¹ wui⁻⁶ kap⁻¹ dou⁻³ ngo⁵ ge⁻³ hyut⁻³ wui⁵ sik⁻⁶ baau⁻² baau⁻² daan⁻⁶ jap⁻⁶ dak⁻¹ lai⁻⁴ ge⁻³ man⁻¹ gau⁻² sing⁻⁴ hai⁻⁶ sei⁻² lou⁻⁶
能有機會吸到我嘅血，會食飽飽，但入得嚟嘅蚊九成係死路
jat⁻¹ tiu⁻⁴
一條。

ngo⁵ m⁻⁴ jung⁻⁶ din⁻⁶ man⁻¹ paak⁻² jan⁻¹ wai⁻⁶ paa⁻³ sau⁻² goek⁻³ m⁻⁴ hip⁻³ tiu⁻⁴ ge⁻³ ngo⁵ din⁻⁶ can⁻¹ zi⁻⁶ gei⁻² zeon⁻⁶ loeng⁻⁶ m⁻⁴ wui⁵
我唔用電蚊拍，因為怕手腳唔協調嘅我電親自己。盡量唔會
soeng⁻¹ sau⁻² paak⁻³ man⁻¹ jan⁻¹ wai⁻⁶ wui⁵ hou⁻² tung⁻³ tung⁻⁴ maai⁻⁴ seng⁻⁴ jat⁻⁶ paak⁻³ m⁻⁴ zung⁻³ ngo⁵ wui⁵ fai⁻¹ zoeng⁻² zoeng⁻¹ keoi⁻⁵ dei⁻⁶
雙手拍蚊，因為會好痛，同埋成日拍唔中。我會揮掌將佢哋
daa⁻² wan⁻⁴ zoeng⁻² sam⁻¹ hoeng⁻³ haa⁻⁶ gam⁻² zoeng⁻¹ keoi⁻⁵ dei⁻⁶ gik⁻¹ lok⁻⁶ zoi⁻³ ling⁻¹ zoeng⁻¹ zi⁻² wan⁻¹ jau⁻⁴ gam⁻² zap⁻¹ hei⁻² wan⁻⁴ zo⁻²
打暈，掌心向下噉將佢哋擊落，再拎張紙溫柔噉執起暈咗
ge⁻³ bat⁻¹ cuk⁻¹ zi⁻¹ haak⁻³ heng⁻⁶ heng⁻¹ lin⁻⁵ sei⁻² zoeng⁻¹ sei⁻² mou⁻⁴ cyun⁻⁴ si⁻¹ ge⁻³ keoi⁻⁵ sung⁻³ jap⁻⁶ laap⁻⁶ saap⁻³ tung⁻² si⁻³ gwo⁻³
嘅不速之客，輕輕搥死，將死無全屍嘅佢送入垃圾桶。試過
jat⁻¹ jat⁻⁶ sung⁻³ zo⁻² ng⁵ zek⁻³ man⁻¹ gwai⁻¹ sai⁻¹ ji⁻⁴ ngo⁵ sau⁻² soeng⁻⁶ jat⁻¹ dik⁻⁶ hyut⁻³ dou⁻¹ mou⁻⁵ zim⁻¹ jim⁻⁵ dou⁻³
一日送咗五隻蚊歸西，而我手上一滴血都有沾染到。